

37 - Our Vanguard

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

Chrono!

[00:20] ---

Shion!

[00:31] ---

Chrono...I challenge you!

[00:37] ---

But you...Is that okay?

[00:40] ---

We have decided

[00:42] ---

not to fight you in the second stage.

[00:47] ---

*Our biggest objective isn't
victory for ourselves.*

[00:51] ---

It's victory for Fukuhara.

[00:53] ---

That's why I...

[00:55] ---

I gave them an order in a hurry.

[00:58] ---

Or don't you want to fight me?

[01:02] ---

There's no way I wouldn't want to.

[02:35] ---

*There is one man about to
appear at the summit of this castle.*

[02:41] ---

*Both of his teammates
have been eliminated.*

[02:43] ---

*The rule of this castle is that once
climbed, a fighter cannot return.*

[02:47] ---

*However, this man has gained
so many points by himself*

[02:52] ---

that he need not fear defeat!

[03:05] ---

Team Diffriider's Kazumi Onimaru!

[03:09] ---

*Completely overwhelming in both
the first and second stages!*

[03:13] ---

*He has now reached such heights
that no one can hope to reach him!*

[03:20] ---

*It doesn't matter much
whoever follows me up this far.*

[03:26] ---

*The insignificant beings
called Vanguard on this planet...*

[03:30] ---

*I will release my comrades from
the destiny that chains them.*

[03:35] ---

*I will destroy Vanguard and
fulfill our wish and our duty.*

SIGN TURN 37 Our Vanguard

[04:02] ---

- Stand Up!
- Stand Up! The!

[04:03] ---

Vanguard!

[04:05] ---

Oh! Even as we come to the climax
of the second stage's second day,

[04:10] ---

an incredible battle is about to begin!

[04:13] ---

Chrono Shindou, Shion Kiba.

[04:15] ---

*These two, once teammates holding the title
of Generation Master, are about to clash!*

[04:21] ---

A Battle between two TRY3 members!

[04:23] ---

I've been waiting for this!

[04:24] ---

This is what I wanted to see!

[04:26] ---

Especially for Chrono Shindou, if he loses, his entire team will be eliminated!

[04:32] ---

Chrono...

[04:37] ---

Even though he said all that...

[04:42] ---

Attack Vanguard!

[04:44] ---

Guard!

[04:45] ---

I have to win.

For Taiyou's and Kazuma's sakes!

[04:50] ---

Ride!

[04:51] ---

Attack Vanguard!

[04:53] ---

No Guard!

[04:55] ---

Another attack to your Vanguard!

[04:57] ---

No Guard!

[04:59] ---

Damage Check!

[05:00] ---

Heal Trigger! Recover one damage!

[05:07] ---

Loosen up, Chrono.

[05:10] ---

If I lose here, my team is finished.

[05:14] ---

And with you as my opponent,
I can't afford to relax for a second!

[05:18] ---

You're carrying them, aren't you?
I was the same until just a moment ago.

[05:22] ---

But you can't beat me like that!

[05:25] ---

Ride!

[05:26] ---

Reign Supreme, my new sword!

[05:29] ---

Knight of Heavenly Decree, Altmile!

[05:32] ---

Oh yes, I'll apologize in advance.

[05:35] ---

I'm sorry...

[05:40] ---

for saying I wouldn't fight you.

[05:44] ---

It couldn't be helped.

You had your reasons for it.

[05:48] ---

I thought the same for a long time.

[05:50] ---

I thought I shouldn't play
Vanguard freely right now.

[05:54] ---

For Fukuhara.
For the continued existence of the club.

[05:58] ---

I was chained by the Vanguard club.

[06:00] ---

But...

[06:01] ---

The reason I can fight freely now
is thanks to that Vanguard club!

[06:08] ---

*Isn't Vanguard something
that makes you free?*

[06:13] ---

Right now you're not free at all.

[06:15] ---

You're chained by your Vanguard!

[06:18] ---

*I'll definitely protect
Fukuhara's Vanguard!*

[06:22] ---

So you need to protect your own Vanguard!

[06:27] ---

Thank you, Hayao-senpai, Hashima-senpai.

[06:31] ---

Attack Chronoethos with Belenus!

[06:35] ---

No Guard!

[06:40] ---

Attack Vanguard with
Knight of Heavenly Decree, Altmile!

[06:45] ---

Belenus' Skill! Draw one card!

[06:48] ---

Add 5000 Power to my Vanguard!

[06:50] ---

No Guard.

[06:51] ---

Twin Drive!

[06:53] ---

Second Check!

[06:54] ---

Critical Trigger!

[06:59] ---

Vanguard is the only thing
that makes me free!

[07:13] ---

Geez...

[07:15] ---

Now you've done it!

[07:18] ---

I always wanted to
fight you like this too!

[07:22] ---

That was the reason I...

[07:27] ---

*I'll borrow your power
when it becomes necessary.*

[07:30] ---

Until then...

[07:32] ---

Keep fighting as you have been.

[07:37] ---

First, you must remain until the finals.

[07:40] ---

The second stage won't be easy.

[07:42] ---

I see.

[07:44] ---

*Are you one of the people who's
been asking around about us?*

[07:49] ---

You're stupid.

You can't win against us anyway.

[07:54] ---

*After I learned about the
Diffriders - about Onimaru...*

[07:58] ---

*I may have been chained
unconsciously by that.*

[08:02] ---

But the reason I'm fighting right now

[08:05] ---

is for Kazuma and Taiyou.

[08:07] ---

And...!

[08:10] ---

That's right, Shion!

[08:12] ---

Open up a new world!

[08:16] ---

Ride!

[08:17] ---

Chronojet Dragon G!

[08:21] ---

Let's do this! Let's go all out!

[08:24] ---

I can't beat you if I'm chained
down by something stupid!

[08:28] ---

Oh dear...You finally got into the mood?
You're a bit late.

[08:32] ---

Shut up!

[08:33] ---

Generation Zone Release!

[08:35] ---

Stride Generation!

[08:45] ---

Metapulsar, Huang-long!

[08:49] ---

Stride Skill!

[08:50] ---

Time Leap!

[08:52] ---

Call!

[08:55] ---

Attack Vanguard with Chronoethos!

[08:58] ---

Add 4000 Power with its Skill!

[09:00] ---

Guard!

[09:01] ---

Too weak.

You'll have to do better than that!

[09:04] ---

Now you've said it!

[09:06] ---

Here goes!

[09:07] ---

Attack Vanguard with Huang-long!

[09:09] ---

That's the spirit!

[09:11] ---

No Guard!

[09:12] ---

Triple Drive!

[09:13] ---

Second Check!

[09:15] ---

Draw Trigger!

[09:17] ---

The Power goes to Chronofang G!

[09:19] ---

Draw one card!

[09:20] ---

Critical Trigger!

[09:22] ---

The Critical goes to Huang-long!

The Power goes to Chronofang G!

[09:39] ---

That hurt!

[09:41] ---

It's...a furious exchange
of blows between rivals...

[09:45] ---

A clash of the aces! But...

[09:49] ---

What is this?

[09:51] ---

What is this atmosphere?

[09:53] ---

It really is a lively fight!

[09:57] ---

Damage Check!

[10:00] ---

I got a Critical Trigger too!

[10:03] ---

Seriously?

[10:06] ---

I add 5000 Power to my
Vanguard with the Trigger.

[10:09] ---

It'll be difficult for you to attack now.
Haven't you rushed things a little?

[10:13] ---

Hah! What are you talking about?

[10:15] ---

You'd be in trouble without that trigger!

[10:17] ---

Geez. You never shut up do you?

[10:21] ---

You've always been that way.

[10:22] ---

Obstinate and stubborn
even though you're clumsy.

[10:26] ---

You're way more stubborn than me.

[10:29] ---

I thought you were an awful
person when we first met.

[10:33] ---

That's my line.

[10:35] ---

Now you've said it.

[10:39] ---

What's up with them?

[10:41] ---

*It's like they've returned to how they
were when they were in TRY3.*

[10:46] ---

What are they, kids?

[11:19] ---

Stand Up! Vanguard!

[11:25] ---

That was a good fight.

[11:30] ---

I'll try even harder!

[11:37] ---

That's right! I can't let it end here!

[11:42] ---

I was never even standing in front of him.

[11:45] ---

Nothing had even really begun!

[12:09] ---

*Now, the second stage has
only a little time remaining!*

[12:13] ---

*The heated fights to
proceed to the final stage*

[12:15] ---

all have burning gazes directed at them!

[12:18] ---

Attack Vanguard with Chronofang G!

[12:22] ---

Go!

[12:24] ---

Generation Guard!

[12:25] ---

Divine Knight of Godly Defense, Igraine!

[12:29] ---

His Guard succeeded!

[12:31] ---

*His Damage Trigger earlier
made a big difference!*

[12:34] ---

*An attack with 28,000 Power
didn't go through!*

[12:36] ---

How about this then!

[12:39] ---

Chronofang G's Skill!

[12:41] ---

Send Alectos to the bottom of the deck!

[12:46] ---

His attack didn't succeed...

[12:48] ---

But it's not as if he did no damage.

[12:51] ---

Huh? What do you mean?

[12:53] ---

Alectos is a key card that
always keeps Brave activated.

[12:59] ---

It's a move he could make because
he knows Shion's deck inside out.

[13:07] ---

Now, it's the seventh turn!

[13:08] ---

*He managed to survive those fierce
attacks but he has no Rear-guards left!*

[13:13] ---

How will Shion Kiba, all alone, counter?

[13:18] ---

Alone? No, that's not right.

[13:29] ---

Ever since the day I met you...

[13:33] ---

*No matter how hard
or difficult the times...*

[13:36] ---

No matter how wretched or hurt I was...

[13:42] ---

You've...always...been with me!

[13:50] ---

Knight of Heavenly Decree,
Altmile's Skill!

[13:53] ---

Superior Call Blue Sky Knight, Altmile!

[13:56] ---

Add 4000 Power!

[14:01] ---

Altmile...

[14:17] ---

My passion, together with your sword!

[14:21] ---

Stride the Generation!

[14:26] ---

Divine Knight of Valor, Halbwachs!

[14:29] ---

Stride Skill!

[14:31] ---

Superior Call Scouting Owl!

[14:33] ---

Add 4000 Power!

[14:37] ---

Halbwachs' Skill!

[14:39] ---

For each face-up card
with Brave in the G Zone,

[14:42] ---

I can Superior Call one Unit
with Brave from my deck!

[14:46] ---

The reason he used G Guardian,
which has Brave, was for this!

[14:52] ---

He can Call two units!

[14:54] ---

Add 2000 Power to each of those
Units for each Unit Called!

[14:59] ---

Halbwachs' Brave! Add 5000 Power!

[15:02] ---

The same Skill activates again!

[15:06] ---

With our unchanging bonds!

[15:19] ---

*I can feel it! The power of the
bonds Shion shares with his Units.*

[15:25] ---

*It's the same feeling
I had during Aichi's fight.*

[15:30] ---

This is the real U20!

[15:33] ---

I won't let it be interrupted!
I won't let it be destroyed!

[15:36] ---

By Onimaru or anyone else! For sure!

[15:40] ---

This is the power of Royal Paladin!

[15:41] ---

*Powerful allies have assembled on the
field where there was only one Vanguard!*

[15:46] ---

Attack Vanguard!

[15:47] ---

Guard!

[15:49] ---

Also Generation Guard!

[15:51] ---

Highbrow Steam, Arlim!

[15:54] ---

Let's do this, Chrono!

[15:56] ---

Alright! No Guard!

[16:00] ---

Triple Drive!

[16:01] ---

Second Check!

[16:02] ---

Draw Trigger!

[16:04] ---

The Power goes to
Blue Sky Knight, Altmile!

[16:07] ---

Draw one card!

[16:08] ---

Critical Trigger!

[16:10] ---

The Critical goes to Halbwachs!

[16:12] ---

The Power goes to

Blue Sky Knight, Altmile!

[16:21] ---

It's not over yet!

[16:22] ---

Attack Vanguard with
Blue Sky Knight, Altmile!

[16:28] ---

Generation Guard!

[16:30] ---

Time Maiden of Eternity, Uluru!

[16:33] ---

Activate Skill!

[16:34] ---

Add 5000 Power to the Shield for
each face-up Unit in the G Zone!

[16:54] ---

This is our...

[16:56] ---

Our Vanguard!

[17:00] ---

I feel it in my heart!

[17:04] ---

Wow!

[17:05] ---

I really felt Shindou and Kiba having fun!

[17:09] ---

This heat is the essence of Vanguard!

[17:13] ---

I want to fight as well right now!

[17:16] ---

What's with them having fun,
just the two of them?

[17:19] ---

Ah! I'm so jealous!

[17:25] ---

Myu!

[17:26] ---

Chrono-oniichan, Shion-oniichan!
Go! Go! Fight!

[17:32] ---

It's so beautiful.

[17:35] ---

This is...Vanguard!

[17:38] ---

Turn End.

[17:40] ---

It's a shame. I couldn't finish you off.

[17:42] ---

No, you were amazing, Shion!

[17:44] ---

I'm so glad I could fight you!

[17:48] ---

Now it's my turn!

[17:50] ---

Stride Generation!

[17:54] ---

Metapulsar, Mystery-freeze Dragon!

[18:10] ---

Here it is...Chrono's trump card!

[18:13] ---

But Shion knows all about it.

[18:16] ---

He called highly defensive Units
to the field in the previous turn.

[18:20] ---

Stride Skill!

[18:21] ---

Time Leap!

[18:23] ---

Chronoclaw's Skill! Add 5000 Power!

[18:26] ---

Switch Units in the front and back!

[18:29] ---

I see. You're fine like that.

[18:31] ---

I'm doing this work because
I wanted to see fights like this.

[18:37] ---

A world where anyone can
enjoy playing Vanguard...

[18:39] ---

Protecting that world is our role.

[18:42] ---

No matter what obstacles may arise.

[18:46] ---

Isn't that right?

[18:49] ---

Mystery-freeze's Generation Break 3!

[18:53] ---

I reveal four cards
from the top of my deck!

[18:55] ---

Cards of the same Grade cannot be
used to Guard against this Unit!

[19:00] ---

Also, if a Grade 3 is revealed,
add one Drive!

[19:21] ---

Alright!

[19:22] ---

Now he can't use Grade 1 or Grade 0 cards!

[19:27] ---

I lost my way once before...

[19:31] ---

But watching Chrono fight,
I found I could move forward.

[19:37] ---

Vanguard has the power
to move peoples' hearts.

[19:41] ---

It gives them courage.

[19:43] ---

I believe that.

[19:48] ---

Call!

[19:55] ---

*If I attack with a Rear-guard, he'll use
a card from his hand and activate Brave.*

[20:00] ---

They'll make the Guard stronger.

[20:03] ---

In that case...

[20:05] ---

Attack Vanguard with Mystery-freeze!

[20:13] ---

Intercept! Guard!

[20:15] ---

Also Generation Guard!

[20:17] ---

Add 10,000 to the Shield with a Skill!

[20:20] ---

Quadruple Drive!

[20:24] ---

Chrono needs two Triggers
to break through Shion's Guard!

[20:31] ---

I'll do it!

[20:34] ---

Critical Trigger!

[20:35] ---

All of its effects go to Mystery-freeze!

[20:38] ---

Just one more!

[20:40] ---

Second Check!

[20:41] ---

Third Check!

[20:43] ---

Chrono! Shion!

[20:49] ---

Final Check!

[20:58] ---

Critical Trigger!

[20:59] ---

All of its effects go to Mystery-freeze!

[21:05] ---

Come! Chrono!

[21:07] ---

Here I go!

[21:43] ---

I pay my respects to my eternal rival.

[21:49] ---

Quit acting so cool!

[21:52] ---

The winner!

[21:53] ---

Chrono Shindou!

[23:55] ---

You look absolutely exhausted, Chrono.

[23:58] ---

Huh? Who are you talking about?

[24:00] ---

I can keep going!

[24:02] ---

Can you afford to take this so lightly?

[24:04] ---

Huh? What's up with that?

[24:06] ---

Shall we then?

[24:07] ---

Sure. I'll fight you anytime.

[24:10] ---

Then let's do it right now!

Don't regret this, Shion!

[24:13] ---

That's my line, Chrono!

[24:15] ---

I'll win next time!

[24:17] ---

- Stand Up! Vanguard!
- Stand Up! The Vanguard!

SIGN TURN 38 Beyond this Sky

Revision #1

Created 2026-01-29 02:56:55 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:56:55 UTC by whimsee